

# 《罐头里的孩子》

## 图书基本信息

书名：《罐头里的孩子》

13位ISBN编号：9787532420384

10位ISBN编号：7532420388

出版时间：1997年11月第一版

出版社：少年儿童出版社

作者：[奥地利]克·涅斯林格

页数：143

译者：施种

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《罐头里的孩子》

## 内容概要

巴达洛提太太误收到一件货品——一个工厂制造的七岁儿童康拉德。他智力发达，不会说假话，不做坏事，很受“妈妈”巴达洛提太太和“爸爸”埃贡先生的喜爱。正当他和“妈妈”、“爸爸”以及全体伙伴们建立起深厚感情的时候，工厂却要收回送错的货品——康拉德。是什么绝招呢？读完这部童话，你就明白了。本书选材奇特，情节曲折，富于幻想和哲理，充满幼稚美和幽默美，是一部非常好的作品。

# 《罐头里的孩子》

## 作者简介

奥地利女作家克里斯蒂娜·涅斯特林格是国际安徒生儿童文学奖得主，无疑是当代世界上最著名的用德语写作的儿童文学作家之一，自1970年发表处女作《红发弗利德里克》以来，她已出版了儿童文学作品100多种，包括小说、诗歌、广播剧等多种体裁的作品。在德语国家总发行量已经超过一千万册，并被翻译成数十种文字广为流传。她是一位高产作家，几乎每年都出现几本新作，因为她的作品数量多，所以分别由6家出版社出版。她戏称自己是“一个人的字母工厂”，她的作品被译成数十种文字，不少小说不仅在奥地利和德国被拍成电影，而且还多次被美国、英国、新西兰、法国等非德语国家的电影导演搬上银幕。她的作品还被选入德语国家的中小学课本。无怪乎奥地利著名文学评论家西格利特·略夫勒称涅斯特林格“几乎就像一种名牌产品”。

# 《罐头里的孩子》

## 书籍目录

巴尔托洛蒂太太自称“小宝贝” 巴尔托洛蒂太太的生活和工作 巴尔托洛蒂收到一个大邮包 巴尔托洛蒂为孩子采购生活用品 采办到的东西可不少 东西虽多，康拉德并不称心 埃贡先生上门作客 康拉德认埃贡为父亲 康拉德不想上一年级 康拉德不懂就问 基蒂探听情况 康拉德上学 巴尔托洛蒂气走埃贡 接康拉德放学回家 快乐生日不快乐 基蒂陪送康拉德 两老为康拉德操心 两小无猜 左右为难 工厂要回孩子 基蒂帮忙施巧计隐藏康拉德 改造产品 基蒂撒谎笨蛋和仁慈的太太 及时通风报信 秘密联系 互通情况 努力学习 穿天蓝色制服的人 奇怪的顾客 上帝保佑

## 《罐头里的孩子》

### 编辑推荐

在一个中等城市，住着一位中年妇女巴尔托洛蒂太太。一天早餐后，邮递员给她送来了一只大纸箱。她常从报上剪下购物券订购新产品。她打开纸箱，里面有个发亮的大铁罐；打开铁罐，竟出来一个男孩。于是她收养这个男孩，给他取名康拉德。她很喜欢他，给他买衣服、玩具、糖果。康拉德很听话，也努力学习。可没多久，巴尔托洛蒂太太收到某工厂的一封信，说康拉德被送错人家，要求索还。巴太太想方设法巧妙地留下了康拉德。故事生动有趣，充满诙谐和幽默，值得一读。

## 《罐头里的孩子》

### 精彩短评

- 1、很好玩的童话，好童话和坏童话很容易分辨！
- 2、这本书太不出名，以至于我找了好久。搬了几次家，第一版已经完全找不到了。虽然是小学的时候看的书，隔了18年，人物名字都不太记得了，情节却记得很清楚。完美是残缺的，也是无趣的。生活会因为完美的按部就班而残缺，童年会因为完美的始终如一而无趣。
- 3、小时候
- 4、又一本小学时代心头爱啊T^T
- 5、小时候读过的书
- 6、看来又是本绝版的书啊。。。小时候最喜欢翻阅的书之一~~~~~
- 7、哈哈，这样的孩子真好~
- 8、值得一看
- 9、已藏
- 10、10分
- 11、很多年前收到的童话书，比起一般的儿童故事，少了刻意的幼稚，更加生活化和情节化，堪称一部不错的小说
- 12、非常怀念，小时候的记忆真是无可限量，在脑袋中的一个小角落里一直有那个罐头里的孩子和可爱的连环画。冰淇淋的那段至今让我齿颊留香。
- 13、好看
- 14、做个孩子也还蛮难的哈，太乖又不好，太淘气也不好.....
- 15、嗯，这个是我买的第一本书。
- 16、小时候邻居借我的都快不记得了 当时很快乐
- 17、小时候读的，当时都入迷了~~~十多年过去了，还能记得故事情节。
- 18、儿时回忆
- 19、出乎意料的找到了，小时候看过的一本书 当时并没有发现名字
- 20、充满亲情的童话，虽然开头稍显荒诞，但是读来却颇为温馨自然
- 21、封面都一样，下午想找本书读，就看到这本童话书了，小时候看过一遍，然后学生时期又翻出来有滋有味地看过几遍，今天又拿出来了
- 22、我八岁的时候爸爸买的 记得小时候看了好多遍 很喜欢的故事
- 23、康拉德
- 24、好爱好爱的一本书~~直到大了还会翻出来看看
- 25、幼时最爱读物之一。
- 26、小时候最爱的书
- 27、对这本书有印象，所以应该读过.....
- 28、小时候看的，好像叫康拉德

# 《罐头里的孩子》

## 精彩书评

1、故事情节如下：某单身太太收到了一个罐头，打开一看，居然是个工厂制作的孩子。一个聪明有礼，天资过人的男孩子，一旦他犯错，心里就会针扎一样的疼，他的名字叫“康拉德”。她如此想要这个孩子，立刻着手为他组织了一个家庭。自己做妈妈，邻居先生做爸爸，邻居女孩——做他的姐妹兼朋友。可惜这是个不幸的错误，因为罐头在一个寄错的包裹里。真正购买了孩子的父母来领取了。于是，整个家庭都竭尽全力让康拉德学坏，让工厂来人认为他是个“次品”。说粗话，打人，在家里摔东西，康拉德忍着针扎一样的疼痛，努力着……康拉德是个真正的孩子，还是一个机器人？这不重要。重要的是，收到他的人，给了他一个真正的家。大家作为一个家庭相互关心，一起努力。事实上，我并不想了解涅斯特林格意图说明什么，但每次，我也确实能体会到她想表达的东西。对她这样一个做了十年家庭妇女的人而言，生活并不是一场沉闷的日常事务。她倾注了自己所有的想象力和热情，相信她制造了很多的麻烦，但每次也都用自己恰到好处的爱，把角色粘合在一起，抹平一切麻烦。这样的故事，一个人能写多长不沉闷？涅斯特林格写了上百页却不沉闷。接到罐头用了整整的第一章，更准确地说，主要是写这位搞笑的单身太太如何起床梳妆早饭。我读的时候，仍是个小孩子，但等我长大了，仍旧记得，而且还会像当初一样，忍不住大笑起来。

### 2、（一）

这个故事的德文原名叫《康拉德》。我最早看过的那个世界童话名著连环画版的就叫《康拉德》，不知本书的编辑出于怎样的考虑，换做了现在这个名字。但现在的这个译名，让人无法不联想起郑渊洁写的那部《罐头小人儿》。

故事里讲的是，在一个中等城市住着的一位中年妇女，巴尔托洛蒂太太。她在某一个平凡的一天的早餐后，收到了邮递员送来的一只大纸箱，由于她常从报上剪下购物券定购新产品，所以她很痛快的收下了，并在邮递员离开后迫不及待地打开了这个纸箱。纸箱里面装着个发亮的大铁罐，打开铁罐，天啦噜，竟出来了一个光着身子的小男孩！

巴尔托洛蒂太太很受惊吓，善良的她最终还是决定留下这个孩子。巴尔托洛蒂太太给他买了新衣服、玩具、糖果，还有一张小床。她给他取名康拉德。从逐渐喜欢他，到不能离开他。毕竟，康拉德是那种父母都会幻想拥有的完美的乖宝宝，他很听话，也努力学习。

他们母子过着幸福安恬的生活，可眼见着一切逐渐上了正轨，巴尔托洛蒂太太却突然收到远方某个工厂的一封来信——信上说，康拉德居然是被送错地方的，工厂要求将他送还给真正应当拥有他的那家人…

### （二）

我小的时候有过一套《世界童话名著连环画》，很喜欢那里面的故事——[法]阿希·季浩的狐狸列那的故事、[德]拉斯伯的敏豪生奇游记，[法]沙尔·贝洛写的睡美人、仙女、一簇发里盖、小拇指、穿靴子的猫、[法]博蒙夫人的美人和怪兽、[德]霍夫曼的咬核桃小人和老鼠国王…

[德]格林兄弟写的白雪公主、青蛙王子、灰姑娘，[丹麦]安徒生的野天鹅、[俄]波戈列利斯基的黑母鸡、[捷克]聂姆佐娃的三株金苹果树、[罗马尼亚]伊昂·克里昂格的小猪的故事、[法]保罗·缪塞的风先生和雨太太、[法]爱德华·拉布莱依的牧人总督、[意]卡洛·科罗狄的木偶奇遇记、[法]阿纳托尔·法朗士的蜜蜂公主、[瑞典]塞里玛·拉盖洛夫的尼尔斯奇游记、[美]莱曼·弗兰克·鲍姆的绿野仙踪、[英]詹姆斯·巴利的彼得·潘、[英]肯尼思·格雷厄姆的柳林风声、[英]约翰·罗斯金的金河王…

[乌拉圭]奥拉西奥·基罗加写的鳄鱼之战、大乌龟，[英]休·约·罗夫丁的多立德医生的冒险故事、[英]艾伦·亚历山大·米尔恩的小熊历险记、[捷克]卡雷尔·恰佩克的邮递员的童话、[法]马塞尔·艾梅的会搔耳朵的猫、[英]帕梅拉·林登·特拉弗斯的玛丽·波平斯阿姨、[苏联]阿列克谢·托尔斯泰的布拉基诺历险记，[美]爱尔温·布鲁克斯·怀特写的小老鼠斯图亚特、夏洛的

## 《罐头里的孩子》

网、[捷克]约瑟夫·拉达的聪明的小狐狸、[印度]克里希南·钱达尔的倒长的树、[瑞典]阿斯特里德·林格伦的小飞人、[英]克利弗·刘易斯的纳尼亚神魔国之魔橱...

[意]罗大里写的洋葱头历险记、假话国历险记、天上掉下来的大蛋糕、不肯长大的小泰莱莎等，[苏联]尼古拉·尼·诺索夫的小无知和他的朋友历险记、[挪威]土尔皮仑·埃格纳的豆蔻镇的居民和强盗、[意]卡尔维诺写的金丝鸟王子、小鹅，[澳大利亚]莱斯利·里斯的小脚趾水中旅行记，[德]奥特利特·普雷斯勒写的小魔女、大盗贼，还有[法]贝阿特丽·白克写的几个小短篇空心树、蒂丽玲河、月光宝剑.....每一卷都有不同的经典故事，都那么精彩，让人看得心驰神往！

但我最喜欢的还是第八卷，因为第八卷里有[日]松谷美代子的龙子太郎、[英]罗尔德·达尔的小詹姆和大仙桃、[美]奥力佛·巴特沃司的奇异的蛋、[英]琼·艾肯的面包房里的猫、[英]琼·艾肯的雨滴项链、[德]米夏埃尔·爱恩德的嫫嫫——最重要的是，有着[奥地利]克里斯蒂娜·内斯特林格写的《康拉德》！犹记得我当时对这个故事喜爱非常，读了又读，恨不能把书页都翻烂了。

### (三)

也许是人心苦不足吧，看了图文版的连环画又想看带插图精简版的，看了带插图精简版的又想看无删改全译版的，人的追求总是越来越高的。不过，找了十几年还是给我找到了~( )/~啦啦啦

和连环画版的相同，开头一样是某个单身太太收到了一个大罐头，打开一看——嚯！居然是个工厂制作的孩子，一个聪明有礼，天资过人的小男孩——他一旦犯错，心里就会像针扎一样的疼。她给他起了个好听的名字，叫做“康拉德”。

她是如此想要一个孩子，而他又是如此的需要一个家庭，她立刻接受了他，他们组成了一个家庭。自己做妈妈，前夫做爸爸，邻居女孩做他的姐妹兼朋友。谁又能想到，这会是个不幸的错误，只因为罐头本身就是来自一个错寄了的包裹。

于是，当真正购买了孩子的父母要来找回本应属于他们的孩子时，怎么办？难道就只能什么都不做的放弃么，不，整个家庭都在竭尽全力让康拉德学坏，让工厂来人认为他是个“次品”，是个“坏孩子”。说粗话，捣乱、打人，在家里可劲儿折腾，康拉德忍着针扎一样的疼痛，努力着.....

### (四)

康拉德是个真正的孩子？还是说仅是个人造物？确实不重要。至少对于那些爱他，在乎他，不能失去他的人来讲，并没有那么重要。重要的是，收到了他的人，给了他一个真正的家。而大家做为一个大家庭的成员相互关心，一起朝一个方向努力。

对作者这样一个做了十多年家庭妇女的人而言，生活应当不仅限于简单日复一日沉闷的走过场。所以，她倾注了自己所有的想象和热情，为她笔下的人物制造了很多的麻烦，但每次也都用自己恰到好处的爱，把他们粘合在一起，抹平一切烦恼。

这样的故事，一个人能写得有多长，却令读者不觉得沉闷？涅斯特林格写了上百页，却不曾让故事感觉无聊沦为平庸。事实上，我并不想像上语文课那样了解该文的中心思想、作者在故事的背后到底意图阐述些什么给读者。即便是如此，每次读来也总能感觉到文章中自然流露出的，浓浓的亲情，暖暖的爱意。

初读的时候，我们还是个小孩子，但等我们长大了，仍旧记得，而且还会像当初一样，忍不住大笑起来(\*^\_\_^\*)这样的故事，是能叫一个人能看一辈子的，从咿呀学语到白发苍苍，无论什么时候再看，都能触动你的心灵，带给你心灵的温暖和由衷的感动！

### (五)



## 《罐头里的孩子》

本书在布局时就章节的分布，便采取了不同于一般传统意义上的章节分割方式。传统的章节分割方式，大多数是在分割章节时选择结构上大致均衡的分布，段落篇中分章、章中分节的布局分割方式。而作者涅斯林格太太则是在布局时，将本书巧妙的分割成了一个一个由自然段组成的片段，每个片段少至（单面）半页多则（双面）数页。

每个片段的前面，作者还像起章节名一样，给每个片段的前面都加上了个“主题摘要”。（片段前面的主题摘要相当于章节名，最长的也不会超过十四个字。就像是第一个片段，为：巴尔托洛蒂太太自称“小宝贝”，该片段大概只有一页又三分之一的长度，仅相当于一般章节分割中除了楔子和结尾外的一节都不到。）

作者将天马星空的想象力和在现实世界中对生活细致入微的观察，巧妙的融合到了一起。本书构思精巧，作者对书中人物的设定也是独具匠心，就以康拉德的养母，“装嫩族”的‘巴尔托洛蒂太太’为例。描写巴尔托洛蒂太太接到罐头，作者居然用了整整的第一章，更准确地来说，主要就只是在写这位独自一人的单身太太是如何起床梳妆早饭哒\_(: ˃ ˂ )\_

她就像是我们身边随处可见的那种“小女人”的一个典型的缩影——顶着炎炎夏日，一把蕾丝的小晴伞，脚上一双精巧的人字拖，身上穿着梦幻般粉色的娃娃衫和公主裙，一手牵着孩子一手举着波板糖的“妈咪佳人”，理直气壮的昂首行进在人流汹涌的街头闹市。六十岁也天真，以为自己一辈子也不会老！她们对于自己的年龄永远的讳莫如深，情绪激动的时候爱shopping以回复心情，可以很自然的撒娇耍赖……无论是什么年代，哪个国家，你似乎永远可找到现她们的朝气蓬勃的身影……从不觉得自己在装嫩的“装嫩族”！永远的“装嫩族”！！

### （六）

“我现在得永远这样吗？”康拉德问。“上帝保佑！”埃贡先生（康拉德的继父，他养母的前夫）高声说。“我现在还得和从前那样吗？”康拉德问。“上帝保佑！”巴尔托洛蒂太太（他的养母）大声说。基蒂（他的小姐姐，好朋友）把胳膊放在他的肩膀上说：“啊，康拉德，这事儿我们已经办完了！”

所以你瞧，直到最后结束的时候，作者还为我们留下了一个未解的悬念——都到最后了，我们还不知道康拉德后来有没有再变回从前的那个“好孩子”“合格品”，然而据我所知，作者并没有给该书写过续篇。真、真是(\* ˘(工) ˘)你熊哒！

### （七）

虽然排版印刷有着这样或那样的不尽如人意之处，但因为是出版较早的关系，着实无法强求太多。作者的文笔真的很好，加之优秀的译本，都很好的补足了这些不足之处。这里尤其要着重提一下翻译的问题！因为如果另换一个翻译的话，说不定这本书读来也会失色许多吧。

之所以会这么说，倒并不是我有什么偏见，认为一定就是“老”的要比“新”的好。实在是因为新一代的翻译者们的水平，少有能及得上老一辈的儿童文学翻译家的。在这种情况下，更钟情于老一辈的儿童文学翻译家的译本，实在也谈不上什么错吧？

像现在的翻译者们翻译的时候，更常用的是“直译”，大概感觉这样翻译起来比较方便的关系。可这样翻译出来的作品，读起来就会感觉很刻板，少了几分味道。而因为更注重意译的关系，老一辈翻译家总能够从浩如烟海的词句中找到与原著相配的中文，恰当的表达出来……这样的译作读起来，自然更加的流畅，也更本土化，给人感觉更容易理解。

与年轻的一辈相比较，往往老一辈的儿童文学翻译家的文学素养会比较高，文字功底要比现在年轻一代的这种“速成”翻译者要来得深厚，文化底蕴和修养自然更不是现在的翻译者们所能比拟得了的！最重要的是，老一辈的儿童文学翻译家的译作固然不一定是精品，但是那些公认的经典译本，基本

## 《罐头里的孩子》

上也都是些被大小读者们所认可的(\*^\_^\*)话说，几个不同的译本一对比，很容易就能够比较出来了。

虽然那时候，老一辈的儿童文学翻译家的工作条件比起现在要艰苦的多（莫有电脑！也莫有金山词霸！！更莫有百度小受！！！），但就是在这样简陋的工作条件下，正是因为他们加班加点的赶译，才能够在“文革”刚刚结束还没有“过去”后的情势下，“井喷”般的涌现出了一大批直到还现在仍被人们喜闻乐见的外国儿童文学名篇精品。真的没法让人不佩服他们的执着和努力呢！也许，只是因为，我知道至少我自己是做不到……

# 《罐头里的孩子》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)